

# 杭廷頓&柏格<sub>看</sub> 全球化大趨勢 Many Globalizations

全球化不是單一過程，應該和其他本土反應一併理解。  
本書檢視台灣、中國、日本和德國等十國的全球化效應，  
權威解讀它對本土文化與經濟的衝擊。

杭廷頓、柏格◎主編

王柏鴻◎譯



美國知名政治學家**白魯恂**、國策顧問**蕭新煌**、台大社會系教授**孫中興** 極力推

# **Many Globalizations**

**CULTURAL DIVERSITY IN THE  
CONTEMPORARY WORLD**

**Edited by**

**Peter L. Berger and Samuel P. Huntington**

## **Many Globalizations**

A Next Book/December 2002

*Copyright © 2002 by Peter L. Berger & Samuel P. Huntington*

*Complex Chinese edition copyright © 2002 by China Times Publishing Company*

*This translation of Many Globalizations, originally published in English in 2002,  
is published by arrangement with Oxford University Press, Inc. U.S.A.*

*All rights reserved.*

*No part of this book may be reproduced or transmitted  
in any form or by any means, electronic or mechanical,  
including photocopying, recording, or by any information  
storage and retrieval system, without permission in  
writing from the publisher.*

*For information address : China Times Publishing Company*

ISBN 957-13-3804-4 Chinese Language Edition

---

*Next Books are published by China Times Publishing Company, an affiliate of China Times Daily, China  
Times Publishing Company, 5th Fl., 240, Heping West Road Sec.3, Taipei, Taiwan.*

---

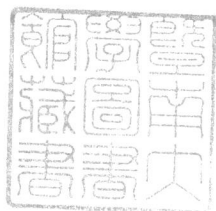
**PRINTED IN TAIWAN**

港台書室

Go  
20048

# 杭廷頓&柏格<sup>看</sup> 全球化大趨勢

杭廷頓&柏格 編著  
王柏鴻 譯





## 關於 next

這個系列，希望提醒兩點：

1. 當我們埋首一角，汲汲於清理過去的包袱之際，  
不要忽略世界正在如何變形，如何遠離我們而去。
2. 當我們自行其是，卻慌亂於前所未見的難題和變動  
之際，不要忘記別人已經發展出的規則與答案。

我們希望這個系列有助於面對未來。  
我們也希望這個系列有助於整理過去。

推薦序

真實世界的多文化學習之旅

蕭新煌

推薦序

最全球化的全球化

孫中興

謝辭

知識的激勵與交流

導論

全球化的文化動力

柏格

英美文明的希臘時代 19 全球化的急先鋒 20 重大的文化革命 24  
 摩擦與融合 26 不只一條現代化道路 29 通俗文化的傳播 32  
 多元主義的重大挑戰 33

第一篇 全球化與另類現代化

第一章

共存與融合——當代台灣的文化全球化與本土化

38

國際企業精英文化 40 全球通俗文化 44  
 學術精英文化 48 新宗教運動 53 多元共存 56

37

18 15 13 10

Samuel P. Huntington & Peter L. Berger

# Many Globalizations

## 第二章

### 管理全球化——中國國家權力和文化的變遷

探索全球化的四個面向 59 精英文化或儒商精神 60  
向西方取經與學術中國化 64 麥當勞和好萊塢的勝利 67  
個人權利和社會運動 69 「中國走向世界」：文化全球化的動力 73  
黨國管理與控制 79 積極掌握新興全球文化的所有權 82

## 第三章

### 當代日本全球化的面向

日常生活「速食化」 86 從日本企業海外擴張看全球化 93  
文化融合的全球化經驗——資生堂 96 日本的企業治理 100  
全球化對知識精英的影響 103 經濟全球化的辯論 105 多元化與多極化 107

## 第四章

### 與命運有約——印度的文化全球化經驗

文化全球化的印度貢獻 109 新的機會和挑戰 112  
消化全球化——印度食品業 114 全球化仙人：博大精深的救世觀念 120  
賽巴巴信徒構成的地球村 122 印度矽谷 128  
下一代：移民、金錢和婚姻 132 最後的反省 134



## 第二篇 全球化與區域次級全球化

137

## 第五章

## 德國的文化全球化

138

- 東西德之間的文化分野 139  
 全球化經理人的共同語言 145  
 在傳統、歐洲化和全球化之間掙扎 148  
 新社會運動的共同理念 151  
 大眾事件與媒體呈現的自我文我 154  
 語言帶來的文化同化 156

## 第八章

## 競爭的誘惑和被動的抗拒——匈牙利的文化全球化

158

- 強而有力的共同印象 159  
 立即的目標 163  
 嗜好是無可爭辯的 165  
 去除蘇聯的影響 167  
 美國化？ 169  
 殘缺不全的全球化 172  
 重新解釋殖民化假設 175  
 與世界文化交流 176

## 第三篇 全球化的邊陲效應

179

## 第七章

## 全球化、文化與發展——南非能否擺脫西方支流地位？

180

- 疏離的傳統文化 181  
 南非太陽城也有凱薩宮 187  
 非洲特質的證據 189  
 非洲都會文化與歐洲社會的互動 191  
 「烏本土」與非洲意識 193  
 重新尋找價值觀 196  
 新興的「美國南方人」 201

Samuel P. Huntington & Peter L. Berger

# Many Globalizations

## 第八章

### 智利的全球化趨勢

- 行銷廣告塑造的文化動力 203  
髮型與跨界文化典範 207  
最嚴厲的反菸立法 211  
福音教會文化的融合 215  
非洲文藝復興何去何從 218  
關於「非洲」的批評 223  
非洲復興先驅 225  
睡獅的清醒 228  
有潛力的贏家 230  
明顯的新共識 235  
消費全球化的社會影響 238  
期望與主流社會融合 242  
消費全球化減少階級障礙 246  
福音教派的家庭改革 249  
傳統壓力：抗拒全球化或另類全球化？ 259  
全球化的企業世界 266  
學術精英的力量 269  
傳統價值的傳承 273

## 第九章

### 土耳其的文化全球化——參與者、理論、策略

- 多重程序的衝擊 277  
回教在土耳其現代化扮演的角色 279  
文化全球化對土耳其社會的衝擊 281  
文化全球化與經濟生活的互動 282  
通俗消費社會的興起 293

## 第四篇 美國漩渦

## 第十章

### 全球化的美國先鋒

- 持久不變的差異 298  
全球資本主義的成果 299  
向全球發聲的詞彙 308  
他們創造的新世界 314  
相似之處多得驚人 304  
美國的倒影 321  
狹隘的世界主義者 325  
世界進步無法阻止 318

# 推薦序 真實世界的多文化學習之旅

蕭新煌

本書由當代著名的社會學家柏格（Peter Berger）和政治學家杭廷頓（Samuel Huntington）合編，今年由牛津大學出版社出版。我很驚喜於時報出版公司這麼快就把中譯本獻給台灣的讀者。身為這本書十篇文章中的作者之一，我當然感到十分的興奮，並讀許時報「識貨」。

這本書的出版是一連串集體學術論述、創作和分工合作的最後成果，其起源就是同樣由兩位主編擔任主持人的「十國文化全球化比較研究計畫」，前後屆時三年。在研究過程中，我們這十國研究的個別負責人，一共聚了三次，從理論架構的腦力激盪、到討論初稿，再到研究成果發表，來自美國、德國、匈牙利、土耳其、印度、台灣、中國、日本、智利和南非的學者，都知無不言，言無不盡地將這十國在當代所經歷的文化全球化經驗，分享給彼此。這十章的文字就是我們集體創作的結果。

柏格教授與全體研究夥伴在進行研究計畫一開始，就達成三項相當有共識的社會學見解：一、將近十年來風行在國際學術界的全球化論述的範疇納進文化層面，而且直指它應是各國全球

化社會科學論述的核心；二、明確認定出四組帶動、牽引和傳遞文化全球化的「帶原者」或「構制」，亦即國際企業、跨國通俗文化、世界學術精英和環球通俗宗教，即可窺見十國全球化的文化內涵；三、假設出一旦外來文化全球化進入各國之後，與各自本地社會文化接觸後將不可避免的四種結果和情況，一是全球文化完全取代本土文化，二是全球文化與本土文化共存；三是全球一致的文化 and 特定的本土文化相融合，四是在地的本土文化強力排斥外來的全球文化。十個個案分析，即是要找尋這四種情節，在各國的體現和變形。

我相信各位讀者只要掌握上述這三個切入的視野去讀這十篇文章，就不難理解在這十個國家內文化全球化和本土化互動激盪的故事。

本書最大優點也是它的特色，是超越過往全球化理論正負面兩極看法之困境，而以十個國家社會經驗呈現文化全球化的多樣性，英文書名中的「許多全球化」就是這個意思，意指不能視文化全球化為單一過程和單一效應，而應將它與本土反應一併理解。同時，全球化還可以從區域角色（如歐洲、東亞、東南亞）去看它的運作而有所謂「次全球化」的存在，如歐洲化、日本化，甚至係在東南亞也可目睹某程度的媒體文化台灣化等。

最後，我也願與讀者再分享一個觀點，亦即從這本書所呈現不同而多姿的案例，更讓我們不可小看不同本土社會和文化所共同具有的韌性、適應性和可塑性。我們甚至可以說「有什麼樣的本土文化，就可以在那裡看到什麼樣的全球文化」。從台灣文化全球化和本土化的經驗，就可

印證台灣的確是一個開放、多元，不斷變化和自我調適和包容的現代社會。

讀這本書不只是了解多一套學院式的論述，更是參與了另一趟真實世界的多文化學習之旅。

（本文作者為中央研究院社會學研究所研究員、台灣大學社會學系教授）

# 推薦序 最全球化的全球化

孫中興

您如果是書店的常客，看到這本書時，您心中覺得：噢！又來了一本「全球化」！不錯！又一本「全球化」！不過，這是一本最「全球化」的「全球化」。

首先是研究對象十分「全球」化。本書每章都以一個國家為研究的對象，依序來說，包括台灣、中國、日本、印度、德國、匈牙利、南非、智利、土耳其和美國。若是從洲際分類來看，四個亞洲國家、三個歐洲國家、一個非洲國家、一個南美國家，以及一個北美國家；從南北半球的分類來看，八個北半球國家，兩個南半球國家。雖然沒有系統性地代表「全世界國家」，但是涵蓋如此廣泛的討論，堪稱同類書中的翹楚。

其次，這本書雖然是集眾人研究大成之作，可是卻有著統一的指導原則為背景。這個指導原則就是編者之一的柏格（Peter Berger）一九九七年秋季在《國家利益》雜誌（*National Interest*）上所發表的〈全球化的四個面向〉（*Four Faces of Global Culture*）。在這篇文章中，柏格的所謂「四個面向」指的是：「達沃斯」（Davos）、「國際教授俱樂部」（*Faculty Club International*）、「麥當勞世界

文化」(The McWorld Culture)·以及「福音基督教」(Evangelical Protestantism)。這些帶有典故的名詞，很難讓本地讀者望文生義，不過，這在本書的引言中都有詳細的說明。不過，如果換成我們比較熟悉的「產官學教」四位一體——「達佛斯」是「官」、「國際教授俱樂部」是「學」、「麥當勞世界文化」是「產」，「福音基督教」是「教」，恐怕就可以獲得讀者的會心一笑。本書的文章都是在這四個主題之下，根據各國不同的情況，或詳或略地討論當地「文化全球化」的現象。

另外、還有特色之處是這本書談論的是「文化全球化」，而不是其他書中會多所著墨的「經濟全球化」或是「政治全球化」。在內容的鋪陳上，這本書也不像大多數書籍專事於理論的探討，抽象概念滿書飛，讓讀者迷失在術語連連的迷宮之中。這本書最有價值之處在於對於各國所做的調查結果。這些第一手的調查資料，是各國的研究者在基金會的支持之下才得以完成，本身就體現著「國際教授俱樂部」的文化全球化現象。在這些研究中，我們可以發現：至少麥當勞的現象不是在「全球」都一樣風行的。這和我們一般人的刻板印象是不一樣的，是嚴謹學術研究可以彌補常識的不足之處。對於當前台灣社會對於全球化現象的無常識或只有常識，應該具有針砭效果。

對於文化全球化現象，這本書也不是沒有另外一種「反全球化」的觀點。除了本書某些章節的作者已經有過反省，最後一章還有專門反省的討論。這本書所提供的資訊十分豐富，讓我再閱讀時收穫不少，擴展了我更全球的視野。特別也在此推薦給喜歡閱讀而且關心全球的您。

(本文作者為台灣大學社會學系教授)

## 謝辭 知識的激勵與交流

本書是針對全球化與文化現象，分別在十個國家進行三年研究所得的結晶。研究由波士頓大學經濟文化研究所（Institute for the Study of Economic Culture）贊助，由該所所長社會學家柏格與哈佛大學政治學教授杭廷頓共同指導，各篇專論則由各國研究人員負責完成。

本研究計畫的經費主要贊助者是美國卜氏基金會（Pew Charitable Trust）；台灣的研究由喜瑪拉雅基金會贊助；日本的研究贊助者為日本公益基金會（Nippon Foundation）與三得利基金會（Suntory Foundation）。在運作管理方面，獲得波士頓大學與布萊德雷夫婦基金會（Lynde and Harry Bradley Foundation）的支持，及特別感謝卜氏基金會魯格（Luis Lugo）的協助。

最初在日本主持研究計畫的佐藤誠三郎突然去世，讓我們深感遺憾，佐藤先生是政治學家，原本在東京國際政策研究所任職，備受尊敬，也是兩位主編的好友，他逝世後，日本的研究工作由青木保接掌。

誠如下文所列，負責撰寫本書各章的各國研究人員，都是學有專精的一時俊彥：



● 青木保，人類學家，任職東京國際政策研究所。

● 柏恩斯坦 (Ann Bernstein)，政治分析師，任職約翰尼斯堡發展與企業中心 (Centre for Development and Enterprise)。

● 塔拉維拉 (Arturo Fontaine Talavera)，政治學家，任職聖地牙哥政治研究中心 (Centro de Estudios Publicos)。

● 蕭新煌，社會學家，任職中華民國中央研究院及台灣大學社會學系教授。

● 韓特 (James Hunter)，社會學家，任職維吉尼亞大學 (University of Virginia)。

● 凱爾納 (Hansfried Kellner)，社會學家，任職法蘭克福大學 (University of Frankfurt)。

● 基曼 (E. Fuat Keyman)，政治學家，任職安卡拉比肯大學 (Bilkent University)。

● 柯瓦斯 (János Mátyás Kovács)，經濟學家，任職維也納人類科學研究所及布佩斯羅蘭大學 (Eotvos Lorand University)。

● 歐斯普頓 (Ergyb Özbudun)，政治學家，任職安卡拉比肯大學。

● 索福納 (Hans-Georg Soeffner)，社會學家，任職康斯坦斯大學 (University of Konstanz)。

● 司利尼娃 (Tulasi Srinivas)，人類學家，目前任職經濟文化研究所，做本研究計畫時，在班加羅爾 (Bangalore) 印度國立高級研究所 (National Institute Advanced Studies) 任職。

● 閻雲祥，人類學家，任職洛杉磯加州大學。